



**DMER\_PV(2011)1020**

**ACTA**

de la reunión del 20 de octubre de 2011, de las 9.00 a las 10.30 horas  
Bruselas

La reunión comienza el 20 de octubre de 2011 a las 9.10 horas bajo la presidencia de Nuno Melo, vicepresidente primero.

**1. Aprobación del proyecto de orden del día (PE 446.785v01)**

Se aprueba el proyecto de orden del día.

**2. Aprobación del acta de la reunión del 6 de julio de 2011 (PE 446.779v01)**

Se aprueba el acta.

**3. Estado de la Asociación Estratégica UE-Brasil tras la Cumbre de 4 de octubre de 2011, en Bruselas. Intercambio de puntos de vista con el Excmo. Sr. Embajador de Brasil ante la Unión Europea, Ricardo Neiva Tavares, y el Director para las Américas del Servicio Europeo de Acción Exterior, Tomás Duplá del Moral**

El Embajador Neiva Tavares subraya que las partes acordaron en la Cumbre profundizar en el diálogo político a fin de generar una mayor convergencia de posiciones sobre los grandes desafíos mundiales y en las principales conferencias y cumbres internacionales, a saber, la Cumbre del G20 de Cannes, la Conferencia de las Partes (COP-17) de Durban de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Río+20). El Embajador informa también a los Miembros de que las partes adoptaron un nuevo Plan de Acción Conjunta para el período 2012-2014 que, además

de reforzar los diálogos políticos existentes, a saber, sobre la enseñanza superior, la cooperación y la movilidad académicas, la investigación científica, la tecnología y la innovación, estableció nuevos diálogos sobre asuntos de las Naciones Unidas, la lucha contra la droga y el cambio climático.

El Sr. Duplá del Moral destaca que, entre otros asuntos, los dirigentes debatieron la situación económica internacional, el cambio climático, las perspectivas de la Conferencia Río+20, cuestiones vinculadas a la energía y otros asuntos de política exterior, en particular, la situación en Libia y Siria, y reiteraron su apoyo a la conclusión de un Acuerdo de Asociación UE-Mercosur (AA) ambicioso, equilibrado y exhaustivo. En cuanto a las cuestiones bilaterales, el Sr. Duplá del Moral destaca la firma de tres cartas de intenciones para establecer diálogos y cooperación sobre políticas espaciales civiles, turismo e investigación aplicada, así como la creación de un programa conjunto en materia de cultura. El Sr. Duplá del Moral termina su intervención elogiando el estrechamiento de las relaciones interparlamentarias entre el Parlamento Europeo y el Congreso brasileño y subrayando su papel crucial para la profundización de la Asociación Estratégica.

**Intervienen:** Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Jean-Pierre Audy y el Presidente

**4. Presentación del Dictamen del Comité Económico y Social Europeo «Hacia un Acuerdo de Asociación UE-Mercosur: la contribución de la sociedad civil organizada» por el ponente, José María Zúfiar, seguido de un intercambio de puntos de vista**

El Sr. Zúfiar expone el gran potencial económico del AA para ambas partes, destacando que el Mercosur no tiene acuerdos de libre comercio con los principales competidores de la UE, es decir, EE.UU. y China. Por otro lado, llama la atención sobre la necesidad de que se contemplen algunas medidas para mitigar el impacto negativo del AA en algunos sectores económicos de la UE. Seguidamente, el Sr. Zúfiar se ocupa de la extraordinaria importancia política del AA para la UE, dado que reforzaría la cooperación entre ambas regiones en los foros internacionales y serviría de contrapeso a las actuales relaciones privilegiadas entre Latinoamérica y la región del Pacífico. Concluye su intervención con la petición de inclusión de un componente de desarrollo sostenible en el AA y con una llamada a fomentar la participación de la sociedad civil en las respectivas negociaciones.

**Intervienen:** Edite Estrela y el Presidente

**5. Misión de un grupo de trabajo a Uruguay, Paraguay y al Parlamento del Mercosur (del 31 de octubre al 4 de noviembre de 2011)**

El Presidente informa a los Miembros sobre el proyecto de programa de la próxima misión de un grupo de trabajo de la Delegación a Uruguay, Paraguay y al Parlamento del Mercosur, que se centrará en el análisis de las relaciones bilaterales y de las negociaciones relativas al AA.

## **6. Varios**

Nada que señalar.

## **7. Fecha y lugar de la próxima reunión**

El Presidente comunica que la próxima reunión de la Delegación, prevista en el ámbito de las actividades de la Asamblea EuroLat en Bruselas, se celebrará el 22 de noviembre de 2011, de las 15.00 a las 16.30 horas.

La reunión termina a las 10.15 horas.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENȚĂ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/V orstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Melo (VP), Audy (VP); Audy (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Estrela, Teixeira Excusé: Prodi
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantî/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Figueiredo Excusé: Capoulas

187 (2)
.
193 (3)
Salafranca
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkés punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)
.

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētōjai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obszatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

S.E. Ricardo Neiva Tavares, Embajador Brasil ante la UE;; José María Zufiaur, Consejero CESE; Tomás Duplá del Moral, Director EEAS

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

Martino, Reper Italia

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (\*)

Европейска служба за външна дейност/Европскá služba pro vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger Dienst/Euroopa välisteenistus/Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības dienests/Europos išorės veiksmų tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna/Europese dienst voor extern optreden/Europejska Służba Działań Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Acção Externa/Serviciul european pentru acțiune externă/Európska služba pre vonkajšiu činnost/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska avdelningen för yttre åtgärd (\*)

Gomirato, Desk Brasil

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Giraldez

CESE

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alti partcipanti/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Fernández (Embaj Argentina); Freitas (Mission Brazil); Rossi (Parlatino); Cardenas (Brazilian Sugarcane Industry Association); Manrique (Aqui Europa); Perroni (EUBrasil); Galcerán (De Sanco)

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi političi/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Politiisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	Rizza
S&D	Henriques, Geuthner
ALDE	Munoa Salaverria
ECR	.
Verts/ALE	Küppers.
GUE/NGL	.
EFD	.
NI	.

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmminiko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ġenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	. . Hetjmankova (Unidad América Latina) Rodríguez Sarro (INTA); Alonso Alonso (AFET) . . . . . . . .
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
.	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeriistö/Utskottssekretariatet	
Valente da Silva, Fernández Fernández	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/ Avustaja/Assistenten	
Cabral	

\* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Fonmand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/  
 Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predsedna/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande

(VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Mistopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/  
 Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/  
 Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredsedna/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande

(M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/  
 Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot

(F)= Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/  
 Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman